

grosse Andalusienrundreise des Club Suizo Costa Blanca auf reges Interesse gestossen. Trotzdem sind zum Redaktionsschluss noch ein paar wenige Plätze frei. Wer sich also kurzentschlossen dieser Reisegruppe anschliessen möchte, der schickt so schnell wie möglich eine E-Mail an «reisen@clubsuizocostablanca.es»

IZ

Bio im Blut: Der Schweizer Orangenbauer Boris Jost

Auch in dieser Saison kamen in der Schweiz die Mandarinen, Clementinen und Orangen rechtzeitig zum «Santiglaus» und zu Weihnachten in die Läden. Der Grossteil stammt aus der Region Valencia, wobei nicht immer die beste Qualität respektive Natürlichkeit gewährleistet ist. So werden viele Mandarinen gewachst, schliesslich sollen sie schön glänzen, wenn sie in der Migros oder im Coop in der Auslage aufliegen. «Das kommt bei uns gar nicht in Frage», sagt Boris Jost und verwirft seine Hände, «auch gibt es bei uns keine Kühlkammern wie in den meisten Grossbetrieben. Was wir heute ernten, geht morgen in den Lastwagen und ist übermorgen in der Schweiz.»

1929 erstand Ernesto Baumann, ein Schweizer Industrieller in Barcelona, im Hinterland von Valencia eine weitläufige Orangenplantage – mehr aus Freude an der Idee als aus wirtschaftlichem Kalkül. 2004 übernahm sein Ururenkel Boris Jost die Finca mit der klaren Vision in Zukunft auf biologischen Anbau zu setzen. Schritt für Schritt setzte der studierte ETH-Agronom sein Vorhaben in die Tat um, heute gilt «Casa del Mas» in der Schweiz als Referenz in Sachen Bio-Orangen. Ganz nach dem Motto «weniger ist mehr» setzt Boris Jost ausschliesslich auf traditionelle Sorten wie etwa die Navel- oder Navelina-Orangen, von früh- und spätreifen Sorten möchte er nichts wissen.



«Es isch en Chrampf!» Und trotzdem hat Boris Jost Freude an seiner Arbeit.

«C'est du boulot!» Malgré tout, Boris Jost aime son travail.

tour d'Andalousie du Club Suizo Costa Blanca a suscité un vif intérêt. Quelques places demeurent néanmoins encore vacantes au moment de la mise sous presse. Donc, si vous décidez à la dernière minute de rejoindre ce groupe de touristes, envoyez dès que possible un e-mail à «reisen@clubsuizocostablanca.es».

IZ/B

Le Bio dans le sang: le producteur suisse d'oranges Boris Jost

De nouveau en cette saison hivernale, les mandarines, les clémentines et les oranges sont arrivées à temps dans les magasins suisses pour la Saint-Nicolas et Noël. La majorité provient de la région de Valence, même si la qualité en termes de traitement n'est pas toujours garantie. Par exemple, de nombreuses mandarines sont cirées pour les faire joliment briller sur les étales de Migros ou de Coop. «C'est hors de question chez nous» déclare Boris Jost, accompagnant sa parole d'un geste ferme de la main. «Nous n'avons pas non plus de réfrigérateurs ici, contrairement à la plupart des grandes entreprises. Ce que nous récoltons aujourd'hui est chargé dans le camion le lendemain pour arriver en Suisse le jour d'après.»

En 1929, Ernesto Baumann, un entrepreneur industriel suisse installé à Barcelone, acheta une vaste orangerie dans l'arrière-pays de Valence – plus pour le plaisir que pour des raisons économiques. En 2004, son arrière-arrière-petit-fils, Boris Jost, a repris les rênes de l'exploitation avec l'objectif clair de miser sur l'avenir de l'agriculture biologique. Petit à petit, l'agronome diplômé de l'ETH, a mis son projet à exécution. Aujourd'hui, en Suisse, «Casa del Mas» est devenue la référence en matière d'oranges bio. Fidèle à la devise «moins, c'est plus», Boris Jost se concentre exclusivement sur les variétés traditionnelles telles que les Navel ou Navelina, excluant toutes variétés à maturation

Schweizer Clubs Spanien/ Clubs Suisses Espagne

- Sociedad Suiza Barcelona, Bruno Wiget, Tel. 93 209 47 85, <presidencia@clubsuizobarcelona.com>
- Club Suizo Costa Blanca, Erika Jenny, Tel. 634 340 322, <praesidentin@clubsuizocostablanca.es> www.clubsuizocostablanca.es
- Club Suizo Rojas, Fabian I. Kesseli Nicolas, Tel. 696 15 69 73, <fabiankesseli@hotmail.com> www.clubsuizoderojales.ch
- Club Suizo Balear, Mallorca, Fridolin Wyss, Tel. 971 875 194 <praesidium@chcb.es> www.chcb.es/

- Pro Ticino, Sezione España/Andorra/Portugal/Macao, Renato Pedrini, Valencia, Tel. 963390584, Móvil: 639 68 67 59, <spagna@proticino.ch>
- L'Amicale de la Colline, Marlène Kneissler, Tel. 96 570 27 49, <info@amicaledecolline.com>
- Club Suizo Gran Canaria, Erika Schweizer, Tel. 639 84 79 90
- Asociación Helvetia, Madrid, Heinz Dürst, Tel. 91 661 08 72, <info@clubsuizomadrid.org>
- Suizos de Valencia, Ernst Erich Balmer, <presidencia@suizosdevalencia.org> www.suizosdevalencia.org

Gleich wie die Winzer prüft auch der Schweizer Orangenbauer ab Mitte Oktober periodisch den Reifegrad seiner Früchte. Sobald dieser stimmt, wird geerntet.

Und so gehen von Ende November bis Mitte März rund 400 Tonnen Südfrüchte von der kleinen Ortschaft Canals nach Küsnacht am Zürichsee, wo das Unternehmen seine Lager- und Büroräumlichkeiten hat. Entsprechend ist Boris Jost gerade voll im Schuss, gilt es doch die Lieferungen aus Valencia entgegen zu nehmen und für ein rasches Weiterkommen zu sorgen. Dank eines schweizweiten Vertriebsnetzes gelangen die Sonnenfrüchte dann direkt zum Kunden – egal ob in Nyon, Basel oder Chur. «Maximal drei Tage vom Baum auf den Tisch» lautet seine Philosophie.

Während diesen Wintermonaten in der Schweiz zählt Boris die Tage bis er wieder auf seiner Finca sein kann, wo er derzeit daran ist die alten Gebäude zu restaurieren.



Rund 400 Tonnen Sonnenfrüchte gehen pro Saison in die Schweizer Haushalte

Environ 400 tonnes de fruits du soleil sont distribuées aux ménages suisses par saison

précoce et tardive. À l'instar des viticulteurs, le producteur d'oranges suisse vérifie périodiquement à partir de la mi-octobre la maturité de ses fruits. Une fois que celle-ci est atteinte, on récolte.

Ainsi, de fin novembre à mi-mars, environ 400 tonnes de fruits méridionaux sont expédiées de la petite localité de Canals vers Küsnacht sur le lac de Zurich, où l'entreprise dispose d'entrepôts de stockage et de bureaux. Par conséquent, l'activité de Boris Jost bat actuellement son plein dans la mesure où il s'agit de réceptionner les approvisionnements de Valence et d'assurer une distribution rapide. Grâce au réseau de distribution national, les fruits du soleil sont ensuite livrés directement au client, que ce soit à Nyon, à Bâle ou à Coire. «Trois jours maximum de l'arbre à la table» est sa philosophie. Pendant ces mois d'hiver en Suisse, Boris comptera les jours avant de pouvoir retourner sur sa propriété, où il rénove actuelle-

CURAPROX



Verwöhnen Sie Ihr Zahnfleisch
Dorlotez vos gencives

C.N. 238081.3
(Código Nacional)

ZAHNBÜRSTE | BROSE CS 5460 "ultra soft"

Erhältlich in Apotheken, in der Parafarmacia des El Corte Inglés und auf...

À vendre dans les pharmacies, parapharmacies El Corte Inglés et...

shop.curaprox.es



 SWISS PREMIUM ORAL CARE

Folgen Sie uns auf | Suivez-nous sur 

Im Moment bietet die Casa del Mas Platz für vierzehn Gäste, im Verlauf dieses neuen Jahres soll die Bettenzahl bis auf dreissig anwachsen. «Natürlich möchte ich mit diesen Einnahmen zu den Unterhaltskosten unserer historischen Gebäude beitragen», kommentiert Boris Jost, «doch viel wichtiger ist es mir, dass sich unsere Gäste auf der Finca wohl fühlen und sie das Thema «Bio-Orangenanbau» vor Ort erleben können».

IZ

ment les anciens bâtiments. Pour l'instant, la Casa del Mas peut accueillir quatorze personnes et, au cours de cette nouvelle année, le nombre de lits devrait passer à trente. «Naturellement, je souhaite destiner ces revenus à la maintenance de nos bâtiments historiques», commente Boris Jost, «mais il est beaucoup plus important pour moi que nos clients se sentent à l'aise sur la propriété et qu'ils puissent expérimenter «la culture de l'orange bio sur le terrain».

IZ/IB



Seit 1929 in Schweizer Familienbesitz und 50 Hektar gross - die Casa del Mas bei Canals, Provinz Valencia.

Propriété familiale suisse depuis plus de 90 ans et 50 hectares de superficie - la propriété Casa del Mas à Canals, province de Valence.

www.casadelmas.ch

Schweizer Film: Motti Wolkenbruch jetzt auf Netflix

Die Komödie, die mit vollem Titel « Wolkenbruchs wunderliche Reise in die Arme einer Schickse» heisst, lockte rund 300'000 Besucher in die Schweizer Kinos. Der Film, basierend auf dem gleichnamigen Bestsellerroman des Zürchers Thomas Meyer, erzählt die Geschichte des jüdischen Studenten Motti Wolkenbruch, den seine streng orthodoxe Mutter mit einer guten Jüdin verkuppeln möchte, der sich jedoch in eine Nicht-Jüdin – eben eine «Schickse» - verliebt. Regie bei dieser mit jiddischen Dialogen gespickten Filmkomödie führte Michael Steiner, der schon Streifen wie «Mein Name ist Eugen» oder «Sennentuntschi» inszenierte.

Auf den Publikumserfolg dieser Schweizer Kinokomödie wurde auch der amerikanische Streaminganbieter Netflix aufmerksam, der 2019 die weltweiten Rechte erwarb, so dass der Wolkenbruch-Film jetzt auch in Spanien oder Portugal zu sehen ist – auch in der deutschsprachigen Version.

IZ

Cinéma suisse: Motti Wolkenbruch maintenant sur Netflix

La comédie, intitulée «Le merveilleux voyage de Wolkenbruch», a attiré quelque 300 000 visiteurs dans les cinémas suisses. Le film, basé sur le roman à succès de Thomas Meyer de Zurich, raconte l'histoire de l'étudiant juif Motti Wolkenbruch, dont la mère, une pratiquante orthodoxe, voulait le marier avec une bonne juive. Au contraire, il tombe amoureux d'une non-juive - une «goïe». Cette comédie cinématographique, truffée de dialogues en yiddish, a été réalisée par Michael Steiner, qui a déjà réalisé des films tels que «My name is Eugene» ou «Sennentuntschi».



Motti Wolkenbruch (Joel Basman) verliebt sich in seine Studienkollegin Laura (Noémi Schmidt). Doch diese ist für seine Eltern eine Nicht-Jüdin, eine «Schickse».

Motti Wolkenbruch (Joel Basman) tombe amoureux de sa camarade Laura (Noémi Schmidt), qui «n'est qu'une non-juive» ou une «goïe» aux yeux de ses parents.

Le succès de cette comédie cinématographique suisse n'a pas échappé au fournisseur américain de streaming Netflix, qui a acquis les droits mondiaux en 2019, de sorte que

l'histoire de Wolkenbruch peut désormais également être vue en Espagne ou au Portugal - y compris dans sa version originale allemande ainsi qu'une version française.

IZ/IB